



## Un mot de notre Présidente A Word from our President

Bulletin d'information N° 2  
FEBRUARY 2022 FÉVRIER  
Newsletter no. 2

*Niovi Kyriazakou*

Chères amies,

Il y a quelques jours nous avons assisté à la **Cérémonie des Projets**. Cette année encore j'ai été profondément émue par la multitude et la diversité des projets financés par notre Association dans le monde entier, projets qui ont encore plus de valeur dans le contexte actuel.

Je voudrais remercier notre **chère Eva Töttösy** et chacune du **comité projet** pour leur travail impeccable et incessant tout au long de l'année écoulée et par la même occasion remercier particulièrement le mari d'Eva, **André Tackoen**, pour la réalisation de la vidéo ainsi que pour son soutien précieux à de nombreux événements toutes ces années !



Sur le plan européen, l'UE a désigné 2022 « **année européenne de la Jeunesse** », soulignant que les futurs systèmes éducatifs doivent être inclusifs, digitaux et durables. En fait, plusieurs de nos projets visent également ces mêmes objectifs comme par exemple l'achat des tablettes pour élèves et jeunes adultes avec handicap, la construction de classes d'école au Cameroun etc...

Nous avons déjà commencé à reprendre progressivement nos activités. Le premier événement de l'année, une synergie de 5 groupes, fut une « vente privée » à la Fondation Heusghem et nous demeurons enthousiastes, ayant beaucoup d'idées pour de beaux projets. **Merci à Fiona Joyce** pour la coordination et mise en place efficace de ces initiatives !

Je vous incite à consulter régulièrement notre site web et à vous inscrire aux divers événements prévus en février, notamment : la première vente des « Ateliers du Lundi » le 7 février à la Fondation Heusghem, la vente privée organisée par le groupe AELE EFTA le 10 février, ainsi que la visite guidée du groupe français du Quartier Molière-Berkendael, "grammaire de styles" le 15 février.

**En vous remerciant** pour tous vos efforts, je vous souhaite une sortie rapide de la pandémie et beaucoup de force pour les mois à venir !

Dear friends,

A few days ago, we attended the **Projects Ceremony**. This year again, I was deeply moved by the multitude and diversity of the projects funded by our Association all around the world; projects that acquire a higher value in the current context.

I would like to thank our **dear Eva Töttösy** and each member of the projects committee for their impeccable and continuing work throughout the past year and at the same time particularly thank Eva's husband, **André Tackoen**, for the realization of the video as well as for his invaluable support at many events over the last years!

On a European level, the EU has designated 2022 as the **European Year of Youth**, stressing that future education systems must be inclusive, digital and sustainable.

In fact, several of our projects also target these same objectives, for example the purchase of tablets for students and young adults with disabilities, the construction of school classes in Cameroon, and many others.

We have already gradually started to resume our activities. The first event of the year, a collaboration between 5 groups, was a "private sale" at the Heusghem Foundation and we are all enthusiastic with many ideas for beautiful events. **Thanks to Fiona Joyce** for the coordination and efficient implementation of these initiatives!

I encourage you to consult our website regularly and register for the various events planned for February, in particular: the first sale of the "Ateliers du Lundi" on February 7 at the Heusghem Foundation, a private sale organized by the AELE EFTA group on February 10 and the guided tour by the French group of the Quartier Molière-Berkendael, "grammaire de styles" on February 15.

**Thanking you** for all your efforts, I wish us a quick exit from the constraints of the pandemic and a lot of strength for the months to come!

*Niovi.*

**Bureau Exécutif**

**Présidente**

**Niovi Kyriazakou**

**0479 71 18 62**

[nkyriazakou@gmail.com](mailto:nkyriazakou@gmail.com)

**Secrétaire Générale**

Gay Charles

0475 347 409

[info@assocfemmesdeurope.eu](mailto:info@assocfemmesdeurope.eu)

**Vice-Présidente Projets**

Eva Töttösy-Tackoen

02 523 17 15

[projet@assocfemmesdeurope.eu](mailto:projet@assocfemmesdeurope.eu)

0478 21 79 23

**Trésorière**

Liesbeth Knulst

0472 84 34 27

[liesbethknulst@hotmail.com](mailto:liesbethknulst@hotmail.com)

**Vice-Présidente Evénements**

Fiona Joyce

0476 310 233

[fiona.joyce@skynet.be](mailto:fiona.joyce@skynet.be)

**Vice-Trésorière**

Marie Pierre Colette Doux

0473 899 541

[mapiedoux@gmail.com](mailto:mapiedoux@gmail.com)

[info@assocfemmesdeurope.eu](mailto:info@assocfemmesdeurope.eu)

[tresorerie@assocfemmesdeurope.eu](mailto:tresorerie@assocfemmesdeurope.eu)

[www.assocfemmesdeurope.eu](http://www.assocfemmesdeurope.eu)


Compte bancaire : IBAN: BE47 3100 7081 9180 - BIC BBRUBEBB

## REPARATION DE VOS BIJOUX FANTAISIE



Donnez vie à petit prix aux bijoux que vous aimez au bénéfice de  
Femmes d'Europe aisbl

Contactez Mapie Doux

 0473 89 95 41



[mapiedoux@gmail.com](mailto:mapiedoux@gmail.com)

## The Newsletter Team

<b>Équipe de rédaction</b>	Karen Englander Christel Popken Aránzazu Galán González
<b>Relectrices</b>	Rosemary Collins Jill Hawkes Marie-Alix Motte Christiane Vincent
<b>Publicité</b>	Anne-Marie von Puttkamer
<b>Éditeur responsable</b>	Niovi Kyriazakou

---

### Tarifs publicitaires – Advertising rates

100€ for a whole page

65€ for ½ page

35 € for ¼ page

#### **Contact :**

**Anne Marie von Puttkamer**

[annemarievputtkamer@gmail.com](mailto:annemarievputtkamer@gmail.com)

---

Le Bulletin est publié gratuitement chaque mois, à l'exception des mois de juillet, août et décembre, pour les membres de l'Association Femmes d'Europe. La rédaction se réserve le droit de résumer ou de modifier les textes soumis et ne peut garantir leur publication à une date donnée. Textes et illustrations de toutes les publicités sont sous la responsabilité des annonceurs. Les vues et les opinions exprimées dans les articles sont celles des auteurs.

The Newsletter is published free of charge each month, except in July, August and December, for the members of the Association Femmes d'Europe. The Editorial Committee reserves the right to cut or edit material and cannot guarantee publication on a particular date. Texts and illustrations for all advertisements are the responsibility of the advertisers. The views and opinions expressed in the articles are those of the authors.

**Contributions** to the **March** Newsletter must be sent by e-mail, with images and photos attached, by **14 February** at the latest.

Les **contributions** au Bulletin de **mars** doivent être envoyées avec images et photos en annexe au plus tard le **14 février**.

[newsletter@assocfemmesdeurope.eu](mailto:newsletter@assocfemmesdeurope.eu)

## Table of Contents Table des Matières

- <b>Le Mot de notre Présidente</b>	<b>1</b>
- <b>Agenda</b>	<b>4</b>
- <b>Assemblée Générale</b>	<b>5</b>
- <b>Curriculum Vitae of candidates</b>	<b>7</b>
- <b>Projet du mois</b>	<b>9</b>
- <b>Upcoming events</b>	<b>11</b>
- <b>Pop-Up Boutique</b>	<b>14</b>
- <b>Internal News</b>	<b>15</b>
• Réunions O.A.	
• Nouveaux membres	
• Annonces des membres	

## AGENDA

### February – Février

- Lundi 7 13:30-17:30 Vente des Ateliers du Lundi  
*Fondation Nadine Heusghem, Rue de Livourne 129*
- Jeudi 10 14 :30–18:00 Vente Privée Marie-Jeanne  
*[Groupe AELE/EFTA]*
- Mardi 15 09:50-12:30 Visite guidée en français du Quartier Molière – Berkendael  
"Grammaire de styles"  
*[Groupe Français]*

### March – Mars

- Lundi 7 13:30-17:30 Vente des Ateliers du Lundi  
*Fondation Nadine Heusghem, Rue de Livourne 129*
- Vendredi 25 14:30 Assemblée Générale
- Jeudi 31 (à déterminer) Promenade guidée en français du quartier des Étangs d'Ixelles *[Groupe AELE/EFTA]*

### April – Avril

- Mardi 12 17:00 Online lecture by Marie-Claire Valck Lucassen on world renowned Chinese artist Ai Weiwei *[Dutch Group]*

### Vente Privée le jeudi 10 février 2022

**Marie-Jeanne**, membre fidèle de notre groupe AELE/EFTA de longue date nous quitte pour aller vivre en France !

Grande artiste en peinture sur porcelaine, elle organise chez elle une vente privée de ces articles, vaisselle, plateaux etc... avant son départ.

Il y aura également d'autres objets de brocante à vendre le **jeudi 10 février de 14h30 à 18h** chez :

Marie-Jeanne Close  
12, rue Nicaise  
1341 Céroux-Mousty

Plus d'infos: Karen Englander ☎ 0476 41 44 62

## Assemblée Générale 2022

Chères amies,

Nous vous invitons à l'**Assemblée Générale 2022** qui aura lieu le **vendredi 25 mars**.

Inscriptions à effectuer sur notre **site web** : [www.assocfemmesdeurope.eu](http://www.assocfemmesdeurope.eu) sous *Espace membres – Événements- Assemblée Générale-* à partir du 28/2/2022. **Date butoir stricte : vendredi 18 mars 2022.**

Si vous ne pouvez pas participer, merci **d'envoyer votre procuration** par email à [info@assocfemmesdeurope.eu](mailto:info@assocfemmesdeurope.eu) avec copie au mandataire – maximum six procurations par membre ayant droit de vote. **Date butoir stricte : vendredi 18 mars 2022.**

**Texte** : « *Je soussignée, ....., donne procuration à....., membre effectif de l'Association Femmes d'Europe aisbl, qui me représentera et votera en mon nom à l'Assemblée Générale le vendredi 25 mars 2022* ». Groupe.....Nom.....

**Note importante** : Suite à l'évolution de la pandémie et au cas où nous ne pourrions pas nous réunir au Charlemagne comme prévu, une vidéoconférence en ligne via Zoom sera organisée. Vous recevrez plus d'information dans la Newsletter du mois de mars.

Merci de votre attention,  
Le Bureau Exécutif

---

## Ordre du Jour

1. Désignation des secrétaires de séance et des scrutatrices pour l'élection des membres du Bureau Exécutif
2. Approbation de l'ordre du jour 2022
3. Approbation du compte rendu de l'Assemblée Générale 2021
4. Rapport de la Présidente et du Bureau Exécutif
5. Présentation du bilan de l'exercice 2021 et approbation des comptes annuels 2021
6. Approbation du budget prévisionnel 2022 présenté à l'O.A. du 18 février 2022
7. Décharge de l'Organe d'Administration
8. Elections du Bureau Exécutif - Mandats à renouveler :
  - 8.1. Vice -Présidence Projets : Maggie Lukomska en tandem avec Renate Smith
9. Cotisation annuelle pour 2022: 50 euros
10. Ratification des élections des membres de l'Organe d'Administration
11. Divers
12. Résultats des élections pour les postes au Bureau Exécutif
13. Conclusions par la Présidente
14. Clôture de l'Assemblée Générale 2022

## General Assembly 2022

Dear Friends,

We hereby invite you to our **General Assembly 2022** scheduled for **Friday 25 March**.

Registration via our web site [www.assocfemmesdeurope.eu](http://www.assocfemmesdeurope.eu) under *Members' Area- Events-General Assembly from 28/2/2022--* **Deadline (strict): Friday 18 March 2022.**

In case you are unable to attend, please send your proxy vote to [info@assocfemmesdeurope.eu](mailto:info@assocfemmesdeurope.eu) with copy to the person who will represent you. Each effective member may hold a maximum of six proxy votes. **Deadline (strict): Friday 18 March 2022.**

**Text:** *I, the undersigned, .....give my proxy to....., .effective member of the Association Femmes d'Europe aisbl who will represent me and vote in my name at the General Assembly on Friday 25 March 2022. Group..... Name.....*

**Important Note:** Following the evolution of the pandemic and in case we cannot hold a physical meeting in the Charlemagne Building as planned, an online videoconference via Zoom will be organised. For further information, please check the March Newsletter.

Thank you for your attention,  
The Executive Bureau

---

## Agenda

1. Appointment of the secretaries of the Meeting and scrutineers for the election of Executive Bureau members
2. Approval of the 2022 Agenda
3. Approval of the minutes of the 2021 General Assembly
4. Report of the President and Executive Bureau
5. Presentation of the balance sheet and approval of the annual accounts 2021
6. Approval of the 2022 provisional budget presented to the Administrative Body at its meeting on 18 February 2022
7. Discharge of the Administrative Body
8. Elections to the Executive Bureau – New mandates:
  - 8.1. Vice-Presidency Projects: Maggie Lukomska in tandem with Renate Smith
9. Annual membership fee for 2022: 50 euros
10. Ratification of the representatives to the 2022 Administrative Body
11. Miscellaneous
12. Result of the election of the Executive Bureau positions
13. Conclusions by the President
14. Closing of the 2022 General Assembly



## **RENATE SMITH**

### **Candidate for the Vice Presidency Projects (In tandem with Maggie Lukomska)**

I am Austrian, married to a British/Belgian citizen, with three grown-up children and have lived in Belgium for nearly 38 years. I have a background of studies in zoology and biochemistry and my professional career was mainly in the Pharmaceutical industry. 'Volunteering is service to society' comes naturally to me and so I joined the Association Femmes d'Europe when the Austrian group was created. I held the position of VP for Press and Communication a few years ago, after having served as group leader for the Austrian group where I was also responsible for projects within the group.

Why am I presenting myself as candidate for part of the Tandem for the Vice-Presidency for Projects? During many years of experience in the Association I have always seen the Project Committee as its beating heart. That is where the money that is raised by our members is spent. Decisions on how to spend our very hard-earned funds are difficult to take and must follow strict guidelines and be subject to

thorough scrutiny. Fortunately, the Vice-President for Projects can count on the support of an experienced, hard-working and motivated team. They deal with up to 80 project applications a year – quite a work load! This is the reason why Maggie Lukomska and I are proposing to constitute a Tandem. We have worked together in the past and think that our competences complement each other.

What can I bring to the position? I am passionate about the Association, and I can speak the languages required. I have experience of working in the Project Committee and I know the Association well. I would like to work in a transparent and open manner. I would welcome and support any member who introduces a high-quality project. In this time of Coronavirus our funds are not as generous as we would like so quality should be our first concern. I would also like to prioritise sustainable projects to protect our long-suffering planet, such as recent projects using recycled materials, composting toilets and solar energy.



**Malgorzata Lukomska**  
**Candidate à la Vice-Présidence Projets**  
**(En tandem avec Renate Smith)**

Je suis d'origine polonaise, membre de l'Association Femmes d'Europe depuis 2010. J'étais d'abord affectée à la base de données des membres ce qui m'a donné l'occasion de travailler avec Renate et d'apprécier la qualité de son travail et aussi de sa personnalité. Ensuite je suis devenue pendant des années une des responsables du groupe polonais. En 2019, j'ai rejoint le comité projet.

Pendant mes études universitaires à la SGGW (Grande Ecole de l'Economie Agricole à Varsovie) j'ai été active dans plusieurs associations estudiantines. J'ai fait des études post-universitaires à l'Institut de la Linguistique Appliquée à l'Université de Varsovie. Je suis trilingue français-anglais-polonais avec une bonne connaissance de la langue russe.

Active dans la vie associative de ma commune, je fais partie des conseils d'administration des asbl locales – VIA (accueil des primo arrivants) et Maxinet (Titres Services à vocation sociale). Je suis aussi active au sein des associations de la communauté polonaise – entre autres la BeKaP (Cercle des Femmes Polonaises de Bruxelles).

J'attache beaucoup d'importance aux valeurs humanistes, à ma famille, à mes amis, aux voyages, à la culture sur toutes ses formes, surtout le cinéma, le théâtre et l'opéra.

Mon expérience en tant que responsable des projets pour le groupe polonais ainsi que le travail passionnant déjà effectué au sein du Comité Projets m'encouragent à assumer avec Renate Smith la lourde tâche de la Vice-Présidence Projets, où nous avons la chance de travailler avec une équipe aussi compétente que soudée.

Ce que je compte apporter à la Présidence Projets c'est mon attachement profond aux projets, soigneusement choisis et préparés d'une manière stricte et consciencieuse, qui apportent l'aide nécessaire au plus démunis ainsi que la bonne connaissance du travail de l'Association Femmes d'Europe.

Je me réjouis d'avance de la collaboration active de tous les membres de l'Association pour faire face aux défis extraordinaires de la situation actuelle et de ses enjeux de plus en plus compliqués.



## Des Fenêtres sur l'avenir

« *Fenêtres, des fenêtrte ouvertes ? des fenêtrtes fermées ?  
tout un symbole... »*

Mramor un village près de Tuzla en **Bosnie-Herzégovine** a accueilli des réfugiés de Srebrenica dans l'école.

La plupart des habitants sont sans emploi et seuls 20% des parents ont un job.

Mais l'école après la guerre est redevenue école et accueille actuellement 464 élèves dans ce bâtiment construit dans les années 70. Inutile de dire que le temps y a fait son œuvre et que le bâtiment a souffert de ces diverses occupations.



Quelle que soit la situation sociale, l'éducation et l'école sont primordiales là-bas comme ailleurs, là-bas comme ici. Aussi la rencontre par le plus heureux des hasards de la dynamique institutrice Mirsada et de deux personnes de l'association *Buducnast toekomst* à Snagazene va permettre de renouveler avec l'aide de Femmes d'Europe, les fenêtres, ces ouvertures sur le paysage et sur le monde tout en protégeant les élèves des incursions intempêtes du vent ou de la pluie.

Les personnes de cette association se préoccupent aussi de la nourriture, des vêtements, des livres pour l'école, etc... et deux fois par an elles se rendent sur place ce qui assure un suivi et une continuité dans les projets et leurs réalisations.



. *Projet du mois – Project of the Month* .

En paraphrasant Prévert oser dire, oser écrire que ...

*« L’oiseau lyre est passé dans le ciel  
L’oiseau lyre a joué avec l’enfant  
Mais que  
Les murs de la classe ne se sont pas écroulés  
Les vitres ne sont pas redevenues sable  
Les pupitres ne sont pas redevenus arbres »*

Ainsi pourraient dire les enfants de Mramor

Ainsi ce village renoue avec l’avenir pour les enfants de Mramor, dans cette région symbole du multiculturalisme.

*« Que les vitres sont belles, lumineuses, brillantes quand elles viennent d’être posées  
Que les vitres protègent du vent et de la pluie quand elles viennent d’être posées  
Qu’elles font oublier la guerre... Quand elles viennent d’être posées  
Qu’elles ouvrent sur un monde meilleur quand elles viennent d’être posées »*



**Sabine Cartuyvels**  
Comité Projets

Vente des Ateliers du Lundi  
Lundi 7 Février 2022  
Lundi 7 Mars 2022  
de 13h30 à 17h30

à la Fondation Nadine Heusghem  
Rue de Livourne 129, 1000 Bruxelles

**Fait Main** par les Femmes d'Europe:

- Cadeaux naissance
- Vêtements enfants
- Accessoires pour la maison
- Echarpes
- Bijoux
- Réparation bijoux
- Commandes personnalisées

**Contact:** Mapie Doux

Tel: 0473/89 95 41

mapiedoux@gmail.com

**Dans le respect des règles sanitaires en vigueur**

La totalité des recettes est dévolue aux  
projets humanitaires de l'Association Femmes d'Europe





Le Groupe Français a le plaisir de vous inviter à la visite guidée en français du  
**Quartier Molière - Berkendael, "grammaire de styles"**  
**Mardi 15 février de 9h50 à 12h30**



En 1904, le banquier George Brugman lance une opération urbanistique sur cette concession qu'il achète dans le Berkendael (ou "vallon aux bouleaux"). Ce quartier, qui s'articule autour des avenues Lepoutre et Molière, permet de bénéficier à la fois des avantages de la campagne et de la proximité de la ville. Il attire médecins, avocats, politiciens, hommes d'affaires et artistes. La Première Guerre Mondiale met un coup d'arrêt à cet élan, qui reprend dans les années 20 et 30, et jusque vers 1950. C'est pourquoi toutes ces maisons bourgeoises, hôtels de maître ou immeubles à appartements présentent une très grande variété architecturale, allant des styles historicisants et Beaux-Arts jusqu'à l'éclectisme, l'Art Nouveau, l'Art Déco, la Sécession Viennoise, et même le modernisme.

Cette visite sera guidée en français par Cécile Dubois, Présidente de la "Brussels Art Deco Society", et auteur des ouvrages "Bruxelles Art Nouveau" et "Bruxelles Art Déco" aux éditions Racine.

### **Infos pratiques :**

Rendez-vous à **9h50** pour un départ à 10h précises : **Place Guy d'Arezzo, 1180 Uccle**

*(La guide utilise un système de guidage audio qui permet à chacun de garder ses distances. Si vous possédez des écouteurs avec un embout rond (et non avec embout plat), merci de les amener. Sinon, on vous en fournira).*

Participation à la visite : **20€**

Nombre de participants : **22 personnes**

Inscription obligatoire sur le site : [www.assocfemmesdeurope.eu](http://www.assocfemmesdeurope.eu)

### **Contacts :**

**Valérie Capdevila**

Tel : 0495/36 69 04

[valeriecapdevila2020@gmail.com](mailto:valeriecapdevila2020@gmail.com)

**Constance Cazals**

Tel : 0470/97 08 62

[constance06@gmail.com](mailto:constance06@gmail.com)



## Save the Date – Réservez la Date

The EFTA Group / Le Groupe AELE of Association Femmes d'Europe aisbl

**Thursday, March 31st**

Invites you to join them for a guided walk (in French) around the trendy elegant and romantic neighbourhood of the **Étangs d'Ixelles** (Ixelles Ponds).

The architecture of these prestigious houses shows various styles: Neo-classic, Flemish Neo-Renaissance, Art Nouveau and Art Deco. The walk will be followed by a “finger-food” lunch in a member’s residence.

Vous invite à une promenade guidée du **quartier des Étangs d'Ixelles**, un lieu branché et romantique.

Le cadre architectural est prestigieux avec ces maisons de styles variés : néoclassique, néo-renaissance flamande, Art nouveau et Art Deco. La promenade sera suivie d'un lunch “apéro” dans la résidence d'une de nos membres.

**Plus d'information dans la Newsletter de Mars**

## Save the Date – Réservez la Date

Dutch Group of Association Femmes d'Europe aisbl

**Tuesday April 12th, 2022**

**17h00**

On-line lecture in English by  
Marie-Claire Valek Lucassen  
Art Historian

On world-renowned Chinese artist

**Ai Weiwei**

Ai Weiwei is famous for his multidisciplinary art and political activism. He is one of the most prominent figures in the world of contemporary art. Join our lecture to discover more about this legendary and controversial artist.

**Further Information:**

**Carien Italianer**

Tel: 0496/47 78 03

[carienitalianer@hotmail.com](mailto:carienitalianer@hotmail.com)

**Maddi van Amstel**

Tel: 0478/55 56 14

[maddivanamstel@gmail.com](mailto:maddivanamstel@gmail.com)

**Marjan Blok**

Tel: 0497/25 58 42

[mblok@scarlet.be](mailto:mblok@scarlet.be)



The **Austrian and Multinational Groups**  
are happy to announce that their



# POP- *Boutique*

# UP

**... CONTINUES IN 2022!**

Vintage Clothing,  
Shoes,  
Accessories,  
Decoration



**EVERYBODY  
IS WELCOME!**

Very  
reasonable  
prices

## Location:

in the Entrance of the  
**Bascule Shopping Centre**  
**Rue Vanderkindere 556**  
**1180 Uccle**

**Open until end of March**  
**Tuesday to Saturday**  
**12-17hrs**

**Contact: 0478 40 26 58 or 0473 89 95 41**

La totalité des bénéfices des ventes est dévolue aux projets humanitaires de l'Association Femmes d'Europe AISBL. [www.assocfemmesdeurope.eu](http://www.assocfemmesdeurope.eu)

## New members – Nouvelles membres January 2022

Inmaculada ALCARAZ - Groupe espagnol  
Julie LECLERC – Groupe Multinational

## Organe d'Administration (OA) – Administrative Body (AB) Prochaines Réunions - 2022 - Next meetings

2022

Le vendredi 18 février

Le vendredi 18 mars

## Check our website to remain informed!!

Our site is punctually updated with all the information regarding the Association.

Please check the future events and the advertisements of fellow members in the [“Annonces de Membres”](#) where you can find how to acquire our famous [FdE Aprons](#) or [Bridge Tablecloths](#).

